

Inhalt

Erster Teil:

Polnische Literatur im deutschsprachigen Raum

1945–1985

Herausgegeben von Heinz Kneip

	Seite
HEINZ KNEIP Einleitung	11
HEINZ KNEIP „Bollwerke gegen die Barbarei der Geschichte . . .“ Polnische Literatur in der Bundesrepublik	14
HEINRICH OLSCHOWSKY Das Ähnliche und das Andere Polnische Literatur in der <u>DDR</u>	41
OSKAR JAN TAUSCHINSKI Neubeginn auf vertrauten Wegen Polnische Literatur in Österreich	77
JUDITH BÜSSER Vereinzelte Wagnisse Polnische Literatur in der deutschsprachigen Schweiz	87
DIETRICH SCHOLZE Herausforderung durch „Exotik“ Polnische Dramatik in der DDR	101
SYBILLE BAUER „Gespenster und Propheten“ Das moderne polnische Drama auf den Bühnen der Bundes- republik, Österreichs und der deutschsprachigen Schweiz	125
HANS E. GIEHRL Bescheidene Wechselwirkungen Polnische Kinder- und Jugendbücher in der Bundesrepublik	139

	Seite
KARL DEDECIUS Ein kleines De-Lec-Tarium Zur Rezeption der „Unfrisierten Gedanken“ von Stanisław Jerzy Lec	146
ZBIGNIEW WILKIEWICZ Eine Entdeckung Die Prosa Witold Gombrowicz' in der deutschsprachigen Presse	160
WOLFGANG SCHLOTT Litauischer Tristan oder verkannter Apokalyptiker? Zur Rezeption Tadeusz Konwickis	174
GERD WILBERT Der dialektische Weise als Skeptiker Stanisław Lem aus bundesdeutscher Sicht	189
BARBARA HOFFMANN-KANNEGIESSER „Die sehr polnische und zugleich universelle Botschaft des Dichters“ Polnische Literatur im Spiegel der Presse der Bundesrepublik	201
GEORG MRUGALLA „Kurzer Lehrgang in polnischer Literatur“ Polnische Literatur im bundesdeutschen Rundfunk	220
KRYSTYNA GÖTZ Interkulturelle Erziehung Polnische Literatur in den Schulen der Bundesrepublik	229
ANTONÍN MEŠŤAN Forschung und Lehre Polonistik an den Universitäten der Bundesrepublik	235
JANUSZ ROHOZIŃSKI Rezeptionshilfe Polonistik in der DDR	244

Zweiter Teil:
Deutschsprachige Literatur in Polen
1945–1985

Herausgegeben von Hubert Orłowski

	Seite
HUBERT ORŁOWSKI Einleitung	269
HUBERT ORŁOWSKI Distributive Rezeption Deutschsprachige Literatur in Polen 1945–1985	270
TADEUSZ NAMOWICZ Die komplementäre Funktion der deutschen Literatur Vom Mittelalter bis zur Goethezeit und dem bürgerlichen Realismus	287
HUBERT ORŁOWSKI Der „polnische“ Thomas Mann	307
KRZYSZTOF LIPIŃSKI Ungebrochene Wirkung Rainer Maria Rilke	319
STEFAN H. KASZYŃSKI Barometer und Instrument Literatur der Bundesrepublik in Polen	335
EDYTA POLCZYŃSKA Der Weg zum Nachbarn Literatur der DDR in Polen	355
MARIA KRYSZTOFIAK Kulturgeschichtliche Nähe Österreichische Literatur in Polen	373
MAREK PRZYBECKI Aus Dürrenmatts Heimat Deutschsprachige Schweizer Literatur in Polen	387

	Seite
MARTIN SANDER Katholische Öffentlichkeit Christliche deutsche Literatur	408
EDMUND ROSNER Bewußtseinsbildung von Generationen Deutschsprachige Literatur in Lehrbüchern der polnischen Sprache für höhere Schulen	425
STEFAN H. KASZYŃSKI Die Kulturpolitik der Presse Zeitschriften als Vermittler deutschsprachiger Literatur	452
HUBERT ORŁOWSKI / Germanistik in Polen	466
EMILIA BIELICKA Die Verlagspraxis einer Lektorin	473
SLAWOMIR BLAUT Die Berufspraxis eines Übersetzers	478
ADAM KRZEMIŃSKI Die Erfahrungen eines Publizisten	488
EDWARD BALCERZAN Über die deutsche Kultur Polnische Literatur im Zeichen der Kriegserlebnisse	504
Anhang	
ELEONORE KAISER Übersetzer polnischer Literatur ins Deutsche	533
JERZY KALAŻNY Übersetzer deutschsprachiger Literatur ins Polnische	555
MALGORZATA CABAŃSKA/ELEONORE KAISER Bibliographie 1945–1985	568
Die Autoren	581
JUTTA WIERCZIMOK Editorische Hinweise	588
Städtenamen	590
Personen- und Werkregister	591